

**/// PARKSIDE®**



## **Cordless LED Hand Light PHLA 20-Li A1**

(HU)

### **Akkus LED-kézilámpa**

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### **Aku ruční LED reflektor**

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **Aku-LED-Handlampe**

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### **Akumulatorska ročna LED-svetilka**

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **Akumulátorový LED ručný reflektor**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

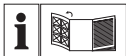
**IAN 438559\_2304**

(HU)

(SI)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

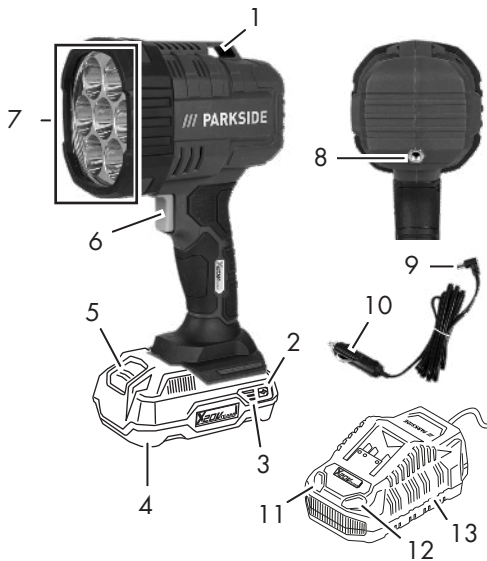
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	29
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53

**A****B**

## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	4
<b>Rendeltetésszerű használat</b> ....	5
<b>Általános leírás</b> .....	5
Szállítási terjedelem .....	5
Működés leírása .....	5
Áttekintés .....	5
<b>Műszaki adatok</b> .....	6
Töltési idő.....	6
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	7
Szimbólumok és ábrák.....	7
Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások.....	8
Vevőszolgálat .....	9
Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások .....	9
Az autós szivargyújtó csatlakozókábelre vonatkozó speciális biztonsági utasítások .....	9
<b>Üzemeltetés</b> .....	10
Az akkumulátort kivétele/ behelyezése .....	10
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése .....	11
Akkumulátor töltése .....	11
Készülék üzemeltetése az autós szivargyújtó csatlakozókábelben keresztül .....	11
Be-/kikapcsolás .....	12
<b>Munkavégzésre vonatkozó utasítások</b> .....	12
Állvány-menet .....	12
Akkumulátoros LED kézilámpa felakasztása .....	12
Karbantartás .....	12

Tisztítás .....	12
Tárolás .....	13
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem .....	13
Tartozékok .....	14
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	15
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	67
<b>Robbantott ábra</b> .....	73

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi.

Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Orizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetészerű használat

Az akkumulátoros LED kivilámpa száraz, gyengén megvilágított beltéri területek mobil, térben és időben korlátozott megvilágítására alkalmas.

Az akkumulátoros LED kivilámpa nem alkalmas otthoni helyiségek megvilágítására.

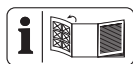
Az akkumulátoros LED kivilámpa nem alkalmas a durva működtetésre.

A készülék csak normál beltéri használatra alkalmas. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

## Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- Akkus LED-kivilámpa

- 12V autós szivargyújtó csatlakozókábel
- használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.



**Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.**



**Az autós szivargyújtó csatlakozókábelt csak az akkumulátoros LED kivilámpához használja.**

## Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## A Áttekintés

- 1 tartószem
- 2 gomb
- 3 töltésszint-kijelző
- 4 akkumulátor
- 5 kireteszelő gomb
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 LED-fény
- 8 1/4" belső menet
- 9 csatlakozódugó
- 10 12V autós szivargyújtó csatlakozókábel
- 11 zöld LED
- 12 piros LED
- 13 töltő

## Műszaki adatok

### Akkus LED-kézilámpa

..... **PHLA 20-Li A1**

Névleges feszültség ..... 20 V ==

$U_1$  ..... 20 V ==

Üzemeltetés hálózati  
egységgel

$U_2$  ..... 12 V ==

Névleges  
teljesítmény  $P_{max}$  ..... 21 W

Lámpák (LED)<sup>max</sup>  
száma ..... 7x 3 W

Fényáram ..... 2500 lm

Fényszín.. hideg fehér (6500 K)

Energiahatékonysági osztály\*

..... E

Világítási idő akkumulátoros  
működtetés esetén (1000 lm  
esetén):

20 V/2 Ah ..... 160 perc

20 V/4 Ah ..... 350 perc

20 V/8 Ah ..... 720 perc

Belső menet ..... 1/4"

Védelmi osztály ..... III 

Védelem ..... IP20

Súly ..... kb. 0,58 kg

Méreték

Hosszúság ..... 139 mm

Szélesség ..... 106 mm

Magasság ..... 239 mm

max. megvilágított felület

.....  $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Akkumulátor ..... Li-ion

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

Töltés ..... 4 - 40 °C

Működtetés ..... -20 - 50 °C

Tárolás ..... 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Munkafrekvencia/  
Frekvenciasáv

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli

teljesítmény .....  $\leq 20 \text{ dBm}$

\* Ez a termék E energiahatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

## Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsé:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

**i** A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

## Biztonsági tudnivalók

## Szimbólumok és ábrák

### A készüléken található képjelek



Olvassa el a használati útmutatót

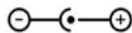


Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé



Védőcsoport III

=== Egyenáram



Polaritás



A készülék a X 20 V TEAM sorozat része



**Figyelem!**  
Ne nézzen az aktív fényforrásba

Az utasításban található szimbólumok :



**Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében**



Utalo jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

A csomagoláson lévő szimbólumok



Kérjük, hogy a csomagolást és a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Újrahasznosítás szimbóluma:  
Hullámpapír

## **Akkumulátoros lámpákra vonatkozó biztonsági utasítások**

- **Ne takarja le a készüléket üzemeltetés közben.** A készülék működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.

- **Ne takarja le az akkumulátoros LED-munkalámpát üzemeltetés közben.** Az akkumulátoros LED-munkalámpa működés közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat.
- **Ne engedje, hogy gyermekek használják a készüléket.** Véletlenül megvakíthatnak más személyeket vagy saját magukat.
- **Tartsa távol a készüléket mágnesre érzékeny készülékektől és mágneses adathordozóktól.** A mágnes visszafordíthatatlan adatvesztést okozhat.
- **Ellenőrizze a készülék rögzítésének tartósságát.** Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék leesik.
- A lámpa fényforrását csak a gyártó vagy a gyártó által kijelölt szerviztechnikus vagy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.



## Vevőszolgálat

- **Elektromos szerszám-gépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.

## Akkumulátoros készülékekre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- **Az akkumulátor behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva.** Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt elektromos kéziszerszámba próbál behelyezni.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



**Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és**

**töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat.** A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

## Az autós szivargyújtó csatlakozókábelre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

- A sérült kábelt vagy csatlakozásokat felhatalmazott szakemberrel vagy az ügyfélszolgálatnál cseréltesse ki.
- Védje a készüléket a nedvességtől és folyadékok behatolásától.
- **Soha ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőnek vagy magas páratartalomnak. Ez különösen az autóban történő tárolásra vonatkozik.** Hosszabb állásidő esetén rendkívül magas hőmérséklet

alakulhat ki a belső térben és a kesztyűtartóban. Távolítsa el az elektromos és elektronikus készülékeket a járműből.

- **VIGYÁZAT, BALESET-VESZÉLY! Menet közben ne használja a készüléket a járműben.** A készülék járműben történő használata során nem szabad veszélyeztetni a vezetőt és a jármű utasait. Tárolja és rögzítse a készüléket úgy, hogy a készülék vészfékezés esetén se jelentsen sérülésveszélyt és ne tudjon kár keletkezni benne.
- **FIGYELMEZTETÉS! Ne helyezze az autós töltőadapert vagy a csatlakozókábelt a légzsák nyílási területére vagy annak közelébe.** Előfordulhat, hogy a kinyílt légzsák a töltő csatlakozódugót a jármű utasterébe repíti és súlyos sérülést okoz.
- **VIGYÁZAT! Ne csatlakoztassa a készüléket**

**a jármű szivargyújtójához, ha a jármű akkumulátora már régi vagy elhasználódott.**

Előfordulhat, hogy a jármű motorja ezután nem indítható be.

- **Szivargyújtón keresztül történő töltés esetén az autós adaptert mindig teljesen be kell helyezni a jármű szivargyújtójába.** Ellenkező esetben túlmelegedés miatt tűzveszély áll fenn.
- Ha égett szagot vagy füstöt észlel a készüléken, azonnal húzza ki a fedélzeti aljzatból.

## Üzemeltetés

### **A** Az akkumulátort kivétele/behelyezése

1. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a vezetősínek mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (4) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron lévő kioldó gombot (5) és húzza ki az akkumulátort.

## **A** Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintkijelző (3) jelzi az akkumulátor (4) feltöltésének állapotát.

Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) az akkumulátoron.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

### **piros-narancs-zöld:**

Akkumulátor fel van töltve

### **piros-narancs:**

Akkumulátor részben fel van töltve

**piros:** Akkumulátort tölteni kell

## **A** Akkumulátor töltése

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (4) a töltő (13) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (13) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le a töltőt (13) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (4) a töltőből (13).

**A töltőn (13) lévő LED-kijelzések áttekintése:**

**Zöld LED (11) világít behelyezett akkumulátor nélkül:**

A töltő használatra kész.

**Zöld LED (11) világít:**

Az akkumulátor fel van töltve.

**Piros LED (12) világít:**

Az akkumulátor töltése folyamatban van.

**Piros (12) és zöld LED (11) villog:** Hiba

## **B** Készülék üzemeltetése az autós szivargyújtó csatlakozókábelén keresztül



**A készüléket hálózati üzemmódban csak a mellékelt 12V autós szivargyújtó csatlakozókábellel üzemeltesse.**

1. Vegye ki a szivargyújtót a jármű csatlakozóaljzatából.
2. Csatlakoztassa a 12V autós szivargyújtó csatlakozókábelt (10) a jármű csatlakozóaljzatához.
3. Csatlakoztassa a csatlakozót (9) a készüléklábon lévő csatlakozóba.



A 12 V-os autós szivar-  
gyújtó csatlakozókábel  
(10) adapterében van  
egy F15A/250V-os  
üvegcsöves biztosíték,  
amely szükség esetén  
kicserélhető. Ehhez la-  
zítsa meg az adapteren  
lévő csúcst és cserélje ki  
a biztosítékot.

## A Be-/kikapcsolás

1. A **bekapcsoláshoz** nyomja meg a be-/kikapcsolót (6) egyszer.



A LED-fény csökkentett fényerővel világít.

2. Módosítsa a fényfokozatot a be-/kikapcsoló (6) megnyomásával.

Nyomja meg	Világítási mód
1x	folyamatos 1000 lm
2x	folyamatos 2500 lm
3x	villogó mód
4x	ki

3. A **kikapcsoláshoz** nyomja meg a be-/kikapcsolót (6) négyszer.

## Munkavégzésre vonatkozó utasítások



Ne nézzen a fényforrásba.



### Állvány-menet

Az 1/4" belső menet (8) segítségével a készüléket egy állványra (nem része a csomag-nak) lehet csavarni.



### Akkumulátoros LED kézilámpa fel- kasztsága

A készüléket a tartószemnél (1) felakaszthatja.

A felakasztás helyének alkalmasnak kell lennie a termék súlyához.

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tisztítás



Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből.

- A készülék tisztításához használjon száraz, puha törlőkendőt, hogy ne karcolja meg a LED-lámpa burkolatát, illetve használjon ecsetet a készüléken lévő résekhez.

- Ne használjon erős tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- Ne használjon vizet vagy fémes segédeszközöket. Rövidzárlat veszélye áll fenn.

## Tárolás

Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből és teljesen töltsse fel.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, illetve a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatóak.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerekes szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos

és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való áttételtől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasz-

nosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Tartozékok

**Pótalkatrészeket és  
tartozékokat az alábbi  
honlapon rendelhet:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája  
akad a rendelési folyamattal  
kapcsolatosan, kérjük,  
használja a kapcsolatfelvételi  
űrlapot.

További kérdések esetén  
forduljon a szervizközpont  
(lásd a(z) 15. oldalon).



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Akkus LED-kézipilámpa</b>	Gyártási szám: <b>IAN 438559_2304</b>
A termék típusa: <b>PHLA 20-Li A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgal-ma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	17	<b>Odlaganje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....	25
<b>Predvidena uporaba</b> .....	18	<b>Pribor</b> .....	26
<b>Splošen opis</b> .....	18	<b>Garancijski list</b> .....	27
Obseg dobave .....	18	<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	68
Opis delovanja.....	18	<b>Eksplozijska risba</b> .....	73
Pregled .....	18		
<b>Tehnični podatki</b> .....	19		
Čas polnjenja .....	19		
<b>Varnostna opozorila</b> .....	20		
Simboli in oznake .....	20		
Varnostni napotki za akumulatorske svetilke.....	21		
Servis .....	21		
Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave .....	21		
Posebna varnostna navodila za priključni kabel za avtomobilski vžigalnik .....	22		
<b>Uporaba</b> .....	23		
Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorske baterije.....	23		
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.....	23		
Polnjenje akumulatorja.....	23		
Uporaba naprave s priključnim kablom za avtomobilski vžigalnik .....	24		
Vklop/izklop .....	24		
<b>Navodila za delo</b> .....	24		
Navoj stojala .....	25		
Obešanje akumulatorske ročne luči LED .....	25		
<b>Vzdrževanje</b> .....	25		
<b>Čiščenje</b> .....	25		
<b>Skladiščenje</b> .....	25		

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Akumulatorska ročna luč LED je primerna za mobilno, prostorsko in časovno omejeno osvetlitev suhih, slabo osvetljenih notranjih prostorov.

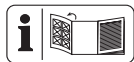
Akumulatorska ročna luč LED ni primerna za osvetlitev prostorov v gospodinjstvu.

Akumulatorska ročna luč LED ni primerna za težje razmere pri uporabi.

Naprava je primerna samo za normalno uporabo v notranjih prostorih. Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Orodje sodi v serijo (Parkside) X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- Akumulatorska ročna LED-svetilka

- priključni kabel za avtomobilski vžigalnik 12 V
- navodila za uporabo

Pravilno odstranite embalažni material.

**i** Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

**i** Priključni kabel za avtomobilski vžigalnik uporabljajte samo za akumulatorsko ročno luč LED.

## Opis delovanja

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

### A Pregled

- 1 Uho
- 2 Tipka
- 3 Prikaz napolnjenosti
- 4 Akumulator
- 5 Tipka za sprostitvev
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Lučka LED
- 8 1/4" notranji navoj
- 9 Vtič
- 10 Priključni kabel za avtomobilski vžigalnik 12 V
- 11 Zelena lučka LED
- 12 Rdeča lučka LED
- 13 Polnilnik

## Tehnični podatki

### Akumulatorska ročna

#### LED-svetilka..... PHLA 20-Li A1

Nazivna napetost

$U_1$  ..... 20 V ===

Delovanje z napajalnikom

$U_2$  ..... 12 V ===

Nazivna moč  $P_{max}$  ..... 21 W

Število svetilk

(LED) ..... 7x 3 W

Svetlobni tok ..... 2500 lm

Barva svetlobe ..... hladna bela

(6500 K)

Razred energetske

učinkovitosti\* ..... E


Obdobje svetilnosti pri uporabi  
akumulatorja (pri 1000 lm):

20 V/2 Ah ..... 160 min

20 V/4 Ah ..... 350 min

20 V/8 Ah ..... 720 min

Notranji navoj ..... 1/4"

Razred zaščite ..... III 

Vrsta zaščite ..... IP20

Teža ..... pribl. 0,58 kg

Mere

Dolžina ..... 139 mm

Širina ..... 106 mm

Višina ..... 239 mm

Maks. projicirana površina

.....  $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Akumulator ..... litij-ionski

Temperatura ..... najv. 50 °C

Postopek polnjenja .. 4–40 °C

Uporaba ..... -20–50 °C

Shranjevanje ..... 0–45 °C

Pri uporabi s pametnimi aku-

mulatorji (Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/frekvenčni

pas ..... 2400 - 2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja

.....  $\leq 20 \text{ dBm}$

\* Ta izdelek vsebuje vir svetlobe razreda energetske učinkovitosti E.

## Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1








Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Varnostna opozorila

### Simboli in oznake

#### Simboli na orodju:

-  Preberite navodila za uporabo
-  Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.
-  Stopnja zaščite III
-  Enosmerna napetost
-  Polarnost



Naprava je del serije X 20 V Team



Pozor!  
Ne glejte v aktivni vir svetlobe

#### Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

## Simboli na embalaži



Embalažo in izdelke odstranite na okolju prijazen način.



Simbol za reciklažo: valovita lepenka

## **Varnostni napotki za akumulatorske svetilke**

- **Naprave med delovanjem ne prekrivajte.** Naprava se med uporabo segreje in lahko privede do opeklin.
- **Ne glejte v svetlobni žarek.** Ne usmerjajte svetlobnega žarka na osebe ali živali.
- **Otrokom naprave ne dovolite uporabljati.** Lahko bi nenamerno oslepili druge osebe ali sebe.
- **Poskrbite, da naprava ni v bližini magnetno občutljivih naprav in magnetnih podatkovnih nosilcev.** Zaradi magnetna lahko pride

do neobnovljive izgube podatkov.

- **Preverite dolgoročno trdnost pritrditve naprave.** Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi padca naprave.
- **Vir svetlobe te luči** sme zamenjati samo proizvajalec ali njegov pooblaščen servisni tehnik ali podobno kvalificirana oseba.

## **Servis**

- **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## **Posebna varnostna navodila za akumulatorske naprave**

- **Prepričajte se, da je izdelek izklopljen, preden vstavite akumulator.** Vstavljanje akumulatorja v električno orodje, ki je vklopljeno,

lahko povzroči nesreče.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.**

To lahko privede do električnega udara ali požara.



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V TEAM. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

### **Posebna varnostna navodila za priključni kabel za avtomobilski vžigalnik**

- Pri poškodbi kabla ali priključkov te dajte za menjati pooblaščenemu strokovnemu osebju ali servisni službi.
- Napravo zaščitite pred vlago in vdorom tekočin.
- **Naprave nikoli ne izpostavlajte izredni**

**vročini ali visoki zračni vlagi. To še posebej velja za shranjevanje v avtomobilu.** Pri daljših časih parkiranja v notranjosti in predalu za rokavice nastanejo izredne temperature. Iz vozila odstranite električne in elektronske naprave.

- **PREVIDNO, NEVARNOST NESREČE! Naprave ne uporabljajte med vožnjo v vozilu.** Pri uporabi naprave v vozilu ne sme priti do ogrožanja voznika in sovoznikov. Napravo shranite in pritrdite tako, da tudi pri ostrem zaviranju ni nevarnosti telesnih poškodb z napravo in se ta ne more poškodovati.
- **OPOZORILO! Ne odložite polnilnega adapterja za vozila ali priključnega kabla na območju odpiranja zračne blazine ali v njeni bližini.** Ta bi lahko v primeru aktiviranja polnilni vtič zalučala

po notranjosti vozila in povzročila težke telesne poškodbe.

- **PREVIDNO! Naprave ne priključite na vžigalnik svojega vozila, če je akumulator vozila že star ali obrabljen.** Lahko se zgodi, da motorja vozila ni več mogoče zagnati.
- **Pri polnjenju s pomočjo vžigalnika mora biti adapter za vozila vedno v celoti vtaknjen v vžigalnik vozila.** Drugače obstaja nevarnost požara zaradi pregretja.
- Če pri napravi ugotovite vonj po ognju ali pojav dima, jo takoj ločite od vtičnice v vozilu.

## Uporaba

### **A** Odstranjevanje/ vstavljanje akumulatorske baterije

1. Za vstavljanje akumulatorske baterije (4) potisnite akumulatorsko baterijo vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

2. Za odstranjevanje akumulatorske baterije (4) iz izdelka pritisnite tipke za sprostitev (5) na akumulatorski bateriji in izvalcite akumulatorsko baterijo.

### **A** Preverjanje stanja napoljenosti aku- mulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (3) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko za prikaz napoljenosti (2) na akumulatorju. Napoljenost akumulatorja se prikaže tako, da zasveti ustrezna lučka LED.

**rdeča-oranžna-zelena:**

Akumulátor plne nabitý

**rdeča-oranžna:**

akumulatorska baterija je delno napolnjena.

**rdeča:**

akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

### **A** Polnjenje akumulatorja

1. Po potrebi vzemite akumulator (4) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (4) v polnilno odprtino polnilnika (13).
3. Priključite polnilnik (13) na električno vtičnico.

- Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (13) ločite od omrežja.
- Izvalcite akumulator (4) iz polnilnika (13).

### Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku (13):

#### Zelena lučka LED (11) sveti brez vstavljenega akumulatorja:

Polnilnik je pripravljen za uporabo.

#### Zelena lučka LED (11) sveti:

Akumulator je napolnjen.


#### Rdeča lučka LED (12) sveti:

Akumulator se polni.

#### Rdeča (12) in zelena lučka LED (11) utripata:


Napaka

### **B** Uporaba naprave s priključnim kablom za avtomobilski vžigalnik


 **Napravo pri delovanju z napajanjem iz omrežja uporabljajte samo s priloženim priključnim kablom za avtomobilski vžigalnik 12 V.**

- Odstranite vžigalnik iz vtičnice motornega vozila.
- Priključite priključni kabel za avtomobilski vžigalnik 12 V (10) v vtičnico avtomobila.

- Vtaknite vtič (9) v priključek na podstavku naprave.

 V adapterju priključnega kabla 12 V za vžigalnik vozila (10) je steklena mikrovarovalka F15A/250V, ki jo je po potrebi mogoče zamenjati. V ta namen odstranite konico na adapterju in zamenjajte varovalko.

### **A** Vklp/izklp

- Za **vklop** enkrat pritisnite stikalo za vklop/izklp (6).  
 Lučka LED sveti z zmanjšano svetlostjo.
- Spreminjajte stopnje svetlosti s pritiskanjem na stikalo za vklop/izklp (6).

Pritisnite	Način luči
1x	trajna 1000 lm
2x	trajna 2500 lm
3x	utripajoč način
4x	izklp

- Za **izklp** štirikrat pritisnite stikalo za vklop/izklp (6).

### Navodila za delo

 **Ne glejte v vir svetlobe.**



## A Navoj stojala

S pomočjo notranjega navoja velikosti 1/4" (8) lahko napravo privijete na stojalo (ni v obsegu dobave).

## A Obešanje akumulatorske ročne luči LED

Napravo lahko obesite za uho (1).

Mesto obešanja mora biti primerno za težo izdelka.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Čiščenje

 **Pred čiščenjem napravo izklopite in vzemite akumulator iz naprave.**

- Napravo očistite s suho, mehko krpo, da ne sprskate pokrova luči LED, za reže na napravi pa uporabite čopič.
- Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil. S tem lahko izdelek nepopravljivo poškodujete.
- Ne uporabljajte vode ali kovinskih pripomočkov. Obstaja nevarnost kratkega stika.

## Skladiščenje

Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulatorsko baterijo iz izdelka in jo napolnite do konca.

## Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje izdelka in embalaže na okolju prijazen način. Napotke za odstranjevanje akumulatorske baterije najdete v ločenih navodilih za uporabo.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da te naprave po koncu njene uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje. Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,

- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg. To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Odajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 27).

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

### **Garancijski list**

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zaveujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Obsah

Úvod.....	84
Účel použití .....	85
Obecný popis.....	85
Objem dodávky .....	85
Popis funkce .....	85
Přehled .....	85
Technické parametry.....	85
Doba nabíjení .....	86
Bezpečnostní pokyny .....	87
Symboly a piktogramy .....	87
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla .....	88
Servis .....	88
Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje .....	88
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro přípojovací kabel zapalovače cigaret do auta .....	89
Obsluha .....	90
Vložení/Vyjmutí akumulátoru .....	90
Kontrola stavu nabití akumulátoru .....	90
Nabíjení akumulátoru .....	90
Provoz přístroje přes přípojovací kabel zapalovače cigaret do auta .....	91
Zapnutí/vypnutí .....	91
Pokyny k práci .....	92
Závit stavivu .....	92
Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny.....	92
Údržba .....	92
Čištění přístroje.....	92
Skladování.....	92
Odklizení a ochrana okolí....	92
Příslušenství.....	93

Záruka.....	93
Opravná .....	95
Service-Center .....	95
Dovozce .....	95
Překlad originálního prohlášení o shodě CE .....	69
Výkres sestavení.....	73

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátorová LED ruční svítlna je vhodná pro mobilní, prostorově a časově omezené osvětlení suchých, špatně osvětlených vnitřních prostor.

Akumulátorová LED ruční svítlna není vhodná pro osvětlení místností v domácnosti.

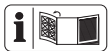
Akumulátorová LED ruční svítlna není vhodná pro drsný provoz.

Přístroj je určen pouze pro normální provoz v místnostech.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na výklopné stránce.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Aku ruční LED reflektor
- Připojovací kabel 12V zapalovače cigaret do auta
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Připojovací kabel zapalovače cigaret do auta použijete pouze pro akumulátorovou LED ruční svítlnu.

## Popis funkce

Funkce obslužných částí je popsána následovně.

### A Přehled

- 1 Oko
- 2 Tlačítko
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Odblokovací tlačítko
- 6 Zapínač/vypínač
- 7 Světlo LED
- 8 Vnitřní závit 1/4"
- 9 Zástrčka
- 10 Připojovací kabel 12V zapalovače cigaret do auta
- 11 Zelená LED
- 12 Červená LED
- 13 Nabíječka

## Technické parametry

**Aku ruční LED reflektor** ..... PHLA 20-Li A1


Jmenovité napětí

$U_1$  ..... 20 V ===

Provoz se síťovým zdrojem

$U_2$  ..... 12 V ===

Domezovací výkon  $P_{max}$  .... 21 W

Počet svítidel (LED).....	7x 3 W
Světelný tok.....	2500 lm
Barva světla	
.....	Studená bílá (6500 K)
Třída energetické účinnosti* ..	E
Doba svícení při provozu na	
akumulátor (při 1000 lm):	
20 V/2 Ah.....	160 min
20 V/4 Ah.....	350 min
20 V/8 Ah.....	720 min
Vnitřní závit.....	1/4"
Třída ochrany.....	III 
Druh ochrany.....	IP20
Hmotnost.....	cca 0,58 kg
Rozměry	
Délka.....	139 mm
Šířka.....	106 mm
Výška.....	239 mm
Max. projektovaná plocha	
.....	≈6760 mm <sup>2</sup>
Akumulátor.....	Li-Ion
Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjení.....	4–40 °C
Provoz.....	-20–50 °C
Skladování.....	0–45 °C
při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)	
Pracovní frekvence/ frekvenční pásmo	
.....	2400 - 2483,5 MHz
Max.vysílací výkon	
.....	≤ 20 dBm

\* Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti E.

## Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSLK 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostní pokyny

### Symbyly a piktogramy



Přístroj je součástí série X 20 V Team

#### Piktogramy na přístroji:



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Třída ochrany III



Stejnoseměrné napětí



Pólování



Pozor! Nedívat se do aktivního světelného zdroje

#### Symbyly v návodu:



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.



## Symbole na balení



likvidujte obal a výrobek ekologicky.



Recyklační symbol:  
vlnitá lepenka

## **Bezpečnostní pokyny pro akumulátorová svítidla**

- **Během provozu nezakrývejte přístroj.** Přístroj se při provozu zahřívá a může způsobit popáleniny.
- **Nedívejte se do světelného paprsku. Nesměřujte světelný paprsek na osoby ani na zvířata.**
- **Nedovolte dětem, aby používaly přístroj.** Mohli by neúmyslně zaslepit jiné osoby nebo sami sebe.
- **Přístroj nenechávejte v blízkosti zařízení citlivých na magnetické pole a magnetických záznamových nosičů.** Magnet může způsobit nevratnou ztrátu dat.

- **Zkontrolujte trvalou trvanlivost upevnění přístroje.** Hrozí nebezpečí poranění způsobené pádem přístroje.
- **Světelný zdroj této svítilny smí vyměnit pouze výrobce nebo servisní technik pověřený výrobcem nebo podobně kvalifikovaná osoba.**

## **Servis**

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## **Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje**

- **Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je přístroj vypnutý.** Vložíte-li akumulátor do

zapnutého elektrického nástroje, může dojít k úrazům.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k**

**nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

### **Zvláštní bezpečnostní pokyny pro připojovací kabel zapalovače cigaret do auta**

- Pokud se kabel nebo přípojky poškodí, nechte je vyměnit autorizovaným odborným

personálem nebo zákaznickým servisem.

- **Chrante přístroj před vlhkostí a proniknutím kapalin.**
- **Přístroj nikdy nevystavujte extrémnímu horku nebo vysoké vlhkosti vzduchu. To platí zvláště pro skladování v autě.** Při dlouhodobé nečinnosti dochází v interiéru a přihrádce na rukavice k extrémnímu nárůstu teploty. Z vozidla odstraňte elektrické a elektronické přístroje.
- **POZOR, NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Přístroj nepoužívejte během jízdy ve vozidle. Při používání přístroje ve vozidle nesmí být ohrožen řidič ani spolucestující ve vozidle. Přístroj uložte a zajistěte tak, aby při plném brzdění nehrozilo nebezpečí poranění přístrojem a aby se přístroj nemohl poškodit.

- **VÝSTRAHA!** Nabíjecí adaptér do auta ani připojovací kabel neumísťujte do oblasti aktivace airbagu nebo její blízkosti. V případě aktivace může nabíjecí zástrčka proletět interiérem vozidla a způsobit vážné zranění.
- **POZOR!** Příklad přístroj nepřipojíte k zapalovači cigaret ve vozidle, pokud je baterie vozidla již stará nebo opotřebená. Může se stát, že motor vozidla již nenastartuje.
- Při nabíjení přes zapalovač cigaret musí být adaptér vozidla vždy zcela zasunut do zapalovače cigaret ve vozidle. Jinak hrozí nebezpečí požáru přehřátím.
- Pokud u přístroje zaznamenáte zápach spáleniny nebo vývin kouře, okamžitě jej odpojte od palubní zásuvky.

## Obsluha

### A Vložení/Vyjmutí akumulátoru

1. Pro vložení akumulátoru (4) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.
2. Pro vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (5) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

### A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

#### červená-žlutá-zelená

=> Akumulátor je zcela nabitý

#### červená-žlutá

=> Akumulátor je nabitý asi do poloviny

#### červená

=> Akumulátor je nutné dobít

### A Nabíjení akumulátoru

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.

- Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (13).
- Zastrčte nabíječku (13) do síťové zásuvky.
- Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku (13) od sítě.
- Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (13).

### Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (13):

#### Zelená LED (11) svítí bez vloženého akumulátoru:

Nabíječka je připravena k provozu.

#### Zelená LED (11) svítí:

Akumulátor je nabitý.

#### Červená LED (12) svítí:

Akumulátor se nabíjí.

#### Červená (12) a zelená LED (11) blikají: Chyba

### **B** Provoz přístroje přes připojovací kabel zapalovače cigaret do auta



V síťovém provozu přístroj provozujte pouze s přiloženým připojovacím kabelem 12V zapalovače cigaret do auta.

- Vyjměte zapalovač cigaret z automobilové zásuvky vozidla.

- Zapojte připojovací kabel (10) 12V zapalovače cigaret do auta do automobilové zásuvky.
- Zastrčku (9) zasuňte do přípojky na stojanu přístroje.



V adaptéru připojovacího kabelu 12V cigaretového zapalovače do auta (10) se nachází skleněná trubičková pojistka F15A/250V, kterou lze v případě potřeby vyměnit. K tomu účelu uvolněte hrot na adaptéru a vyměňte pojistku.

### **A** Zapnutí/vypnutí

- K **zapnutí** jednou stiskněte zapínač/vypínač (6).  
LED světlo svítí s redukováným jasem.
- Stisknutím zapínače/vypínače (6) měníte stupně osvětlení.

Stisknutí	Světelný režim
1x	trvale 1000 lm
2x	trvale 2500 lm
3x	Blikající režim
4x	vypnuto

3. Pro **vypnutí** stiskněte zapínač/vypínač (6) čtyřikrát.

## Pokyny k práci



**Nedívejte se do světelného zdroje.**



### Závit stativu

Pomocí vnitřního závitu 1/4" (8) můžete přístroj našroubovat na stativ (není součástí dodávky).



### Zavěšení akumulátorové LED ruční svítilny

Přístroj můžete zavěsit za oko (1).

Místo zavěšení musí být vhodné pro hmotnost výrobku.

## Údržba

Akumulátorové pracovní světlo LED nevyžaduje údržbu

## Čištění přístroje



**Před čištěním přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.**

- Vyčistěte přístroj suchým měkkým hadříkem, aby nedošlo k poškrábání krytu LED světla a štětcem pro mezery na přístroji.
- Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit.

- Nepoužívejte vodu ani kovové předměty. Hrozí nebezpečí zkratu.

## Skladování

Před delším uskladněním vyjměte akumulátor ze zařízení a zcela jej nabijte

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento přístroj se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Příslušenství

**příslušenství obdržíte na stránkách**  
**www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 40).

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá,

že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebením součástí, podléhající opotřebením. Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna

údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (JAN 438559\_2304).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže

uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 438559\_2304

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.



# Obsah

Úvod.....	41	Príslušenstvo.....	50
Používanie na určený účel....	42	Záruka.....	50
Všeobecný popis .....	42	Servisná oprava .....	52
Objem dodávky .....	42	Service-Center .....	52
Opis funkcie .....	42	Dovozca.....	52
Prehľad.....	42	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE .....	70
Technické údaje .....	43	Výkres náhradných dielov....	73
Čas nabíjania.....	43		
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>44</b>		
Symbody a grafické znaky .....	44		
Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky ....	45		
Servis .....	45		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom .....	45		
Osobitné bezpečnostné pokyny pre pripájací kábel pre zapaľovač cigariet v automobiloch .....	46		
<b>Prevádzka.....</b>	<b>47</b>		
Vybratie/vloženie akumulátora .....	47		
Kontrola stavu nabitia batérie.....	47		
Nabíjanie akumulátora .....	48		
Prevádzka prístroja s pripájacím káblom pre zapaľovač cigariet v automobiloch .....	48		
Zapnutie/vypnutie.....	48		
<b>Pracovné pokyny.....</b>	<b>49</b>		
Závit statívu.....	49		
Zavesenie akumulátorového LED ručného svietidla .....	49		
<b>Skladovanie .....</b>	<b>49</b>		
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia .....</b>	<b>49</b>		

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Akumulátorové LED ručné svietidlo sa hodí na dočasné mobilné osvetlenie vymedzených suchých, zle osvetlených vnútorných priestorov.

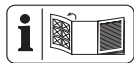
Akumulátorové LED ručné svietidlo nie je vhodné na osvetlenie miestnosti v domácnosti.

Akumulátorové LED ručné svietidlo nie je vhodné na použitie v drsných podmienkach.

Prístroj je vhodný iba na normálnu prevádzku vo vnútorných priestoroch. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové LED ručné reflektor

- pripájací kábel pre 12 V zapalovač cigariet v automobiloch
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.



**Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**



**Pripájací kábel pre zapalovač cigariet v automobiloch používajte len pre akumulátorové LED ručné svietidlo.**

## Opis funkcie

Funkciu ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcich opisoch.

### A Prehľad

- 1 oko
- 2 tlačidlo
- 3 signalizácia stavu nabitia
- 4 akumulátor
- 5 uvoľňovacie tlačidlo
- 6 spínač zap/vyp
- 7 LED svetlo
- 8 1/4" vnútorný závit
- 9 zástrčka
- 10 pripájací kábel pre 12 V zapalovač cigariet v automobiloch
- 11 zelená LED
- 12 červená LED
- 13 nabíjačka

## Technické údaje

### Akumulátorový LED ručný reflektor ..... PHLA 20-Li A1

Menovité napätie

$U_1$  ..... 20 V ==

Prevádzka s napájacím zdrojom

$U_2$  ..... 12 V ==

Dimenzačný výkon  $P_{max}$  .. 21 W

Počet žiaroviek (LED) ... 7x 3 W

Svetelný prúd ..... 2500 lm

Farba svetla

..... studená biela (6500 K)

Trieda energetickej účinnosti\*

..... E

Čas svietenia pri prevádzke s akumulátorom (pri 1000 lm):

20 V/2 Ah ..... 160 min.

20 V/4 Ah ..... 350 min.

20 V/8 Ah ..... 720 min.

Vnútorý závit. .... 1/4"

Trieda ochrany ..... III  $\text{III}$

Druh ochrany ..... IP20

Hmotnosť ..... cca 0,58 kg

Rozmery

dĺžka ..... 139 mm

šírka ..... 106 mm

výška ..... 239 mm

max. osvetlená plocha

.....  $\approx 6760 \text{ mm}^2$

Akumulátor ..... Lítium-iónový

Teplota ..... max. 50 °C

nabíjanie ..... 4 – 40 °C

prevádzka ..... -20 – 50 °C

skladovanie ..... 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi  
Smart (Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/

Frekvenčné pásmo

..... 2400 - 2483,5 MHz

max. vysielací výkon

.....  $\leq 20 \text{ dBm}$

\* Este produto dispõe de uma fonte de luz com classe de eficiência energética E.

## Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1,

Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 C1, PLG 20 C3,

PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Bezpečnostné pokyny

### Symbyly a grafické znaky

#### Symbyly na prístroji:



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Trieda ochrany III

== Jednosmerné napätie



Polarita



Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM



Pozor! Nehľadte uprene do aktívneho svetelného zdroja

#### Symbyly v návode:



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Symbole na obale



Obal a produkt zlikvidujte, prosím, ekologicky.



Symbol recyklácie:  
Vlnitá lepenka

## **Bezpečnostné pokyny pre akumulátorové žiarovky**

- **Prístroj počas prevádzky nezakrývajte.** Prístroj sa počas prevádzky zahrieva a môže viesť k popáleninám.
- **Nepozerajte sa do svetelného lúča.** Svetelný lúč nemierte na osoby alebo zvieratá.
- **Nenechajte deti používať prístroj.** Mohli by neúmyselne oslniť iné osoby alebo seba.
- **Prístroj uchovávajte mimo dosahu magnetických citlivých zariadení a**

**magnetických dátových nosičov.** Pôsobením magnetu môže dôjsť k nezvratnej strate údajov.

- **Skontrolujte stálu trvanlivosť upevnenia prístroja.** Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spadnutia prístroja.
- Svetelný zdroj tohto svietidla smie vymieňať iba výrobca alebo ním poverený servisný technik, alebo porovnateľne kvalifikovaná osoba.

## **Servis**

- **Elektrické náradie nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.

## **Osobitné bezpečnostné pokyny pre prístroje s akumulátorom**

- **Skôr ako vložíte akumulátor, uistite sa, že je prístroj vypnutý.** Pri

vložení akumulátora do elektrického náradia, ktoré je zapnuté, môže dôjsť k úrazom.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V TEAM.** Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

**Osobitné bezpečnostné pokyny pre pripájací kábel pre zapalovač cigariet v automobiloch**

- Ak sa poškodí kábel alebo prípojky, poži-

adajte o výmenu autorizovaný personál alebo zákaznícky servis.

- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím tekutín.
- **Prístroj nikdy nevystavujte extrémnej horúčave ani vysokej vlhkosti vzduchu. To platí najmä pri skladovaní v automobile.** Pri dlhšom státi vznikajú v interiéri a v odkladacej skrinke extrémne teploty. Elektrické a elektronické prístroje nenechávajte v automobile.
- **OPATRNE, NEBEZPEČENSTVO ÚRAZOV!** Prístroj nepoužívajte počas jazdy vozidlom. Pri používaní prístroja vo vozidle nesmie byť ohrozený vodič ani pasažieri. Prístroj uchováajte a upevňujte tak, aby ani pri prudkom zabrzdení nevzniklo nebezpečenstvo poranenia prístrojom a aby sa prístroj nemohol poškodiť.

- **VÝSTRAHA!** Nabíjací adaptér pre automobily ani pripájací kábel neumiestňujte na miesto, kde sa môže uvoľniť airbag, ani do jeho blízkosti. V prípade uvoľnenia by mohol airbag vymrštíť nabíjaciu zástrčku do interiéru vozidla a spôsobiť vážne zranenia.
- **OPATRNE!** Nepripájajte prístroj k zapalovaču cigariet vášho automobilu, ak je akumulátor automobilu starý alebo opotrebovaný. Mohlo by sa stať, že motor automobilu už nenašartuje.
- **Pri nabíjaní cez zapalovač cigariet musí byť adaptér pre automobily vždy úplne zasunutý do zapalovača cigariet automobilu.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru v dôsledku prehriatia.
- Ak v blízkosti prístroja zaregistrujete zápach ohňa alebo tvorbu

dymu, okamžite prístroj odpojte z palubnej zásuvky.

## Prevádzka

### A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Na vloženie akumulátora (4) zasuňte akumulátor pozdĺž vodiacej lišty do zariadenia. Počuteľne zapadne.
2. Na vybratie akumulátora (4) zo zariadenia zatlačte uvoľňovacie tlačidlá (5) na akumulátore a vytiahnite akumulátor.

### A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia batérie (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušnej LED žiarovky.

**červená-žltá-zelená =>**

Akumulátor je nabitý

**červená-žltá =>**

Akumulátor je čiastočne nabitý

**červená =>**

Akumulátor sa musí nabíť

## A Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (13).
3. Zapojte nabíjačku (13) do zásuvky.
4. Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku (13) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (13).

### Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (13):

#### Zelená LED (11) svieti bez vloženého akumulátora:

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

#### Zelená LED (11) svieti:

Akumulátor je nabitý.

#### Červená LED (12) svieti:

Akumulátor sa nabíja.

#### Červená (12) a zelená LED (11) blikajú:

Chyba

## B Prevádzka prístroja s pripájacím káblom pre zapalovač cigariet v automobiloch



Prístroj prevádzkujte v sieťovej prevádzke iba s

priloženým pripájacím káblom pre 12 V zapalovač cigariet v automobiloch.

1. Vyberte zapalovač cigariet z autozásuvky.
2. Do autozásuvky zapojte pripájací kábel pre 12 V zapalovač cigariet v automobiloch (10).
3. Zasuňte zástrčku (9) do prípojky na päte prístroja.



O adaptador do cabo de ligação do isqueiro automóvel de 12 V (10) está equipado com um fusível F15A/250 V que pode ser substituído, caso necessário. Solte para o efeito a ponta do adaptador e substitua o fusível.



## Zapnutie/vypnutie

1. Na **zapnutie** jedenkrát stlačte spínač zap/vyp (6).  
LED svetlo svieti s menším jasom.
2. Zmeňte stupne svietenia stlačením spínača zap/vyp (6).

Stlačíť	Režim svietenia
1x	nepretržite 1000 lm
2x	nepretržite 2500 lm



3x	blikanie
4x	vypnutie

3. Na **vypnutie** štyrikrát stlačte spínač zap/vyp (6).

## Pracovné pokyny



**Nepozerať do svetelného zdroja.**



### Závit statívu

Pomocou 1/4" vnútorného závitu (8) môžete prístroj naskrutkovať na statív (nie je súčasťou balenia).



### Zavesenie akumulátorového LED ručného svietidla

Prístroj môžete zavesiť na oko (1).

Miesto zavesenia musí byť vhodné vzhľadom na hmotnosť produktu.

## Skladovanie

Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor zo zariadenia a úplne ho nabite.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Zo zariadenia vyberte akumulátor a zariadenie, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekolo-

gické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento prístroj sa na konci svojej životnosti nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť

životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 52).

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatnené.

## Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby.

Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou.

Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej ponúčke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 438559\_2304) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

SK

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center

SK

**Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 438559\_2304

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	53	Zubehör .....	63
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	54	<b>Garantie</b> .....	63
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	54	<b>Reparatur-Service</b> .....	65
Lieferumfang .....	54	<b>Service-Center</b> .....	65
Funktionsbeschreibung .....	54	<b>Importeur</b> .....	65
Übersicht .....	54	<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	71
<b>Technische Daten</b> .....	55	<b>Explosionszeichnung</b> .....	73
Ladezeiten .....	55		
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	56		
Symbole und Bildzeichen ..	56		
Sicherheitshinweise für Akku-Lampen .....	57		
Service .....	57		
Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte....	58		
Spezielle Sicherheitshinweise für das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel .....	58		
<b>Betrieb</b> .....	59		
Akku entnehmen/einsetzen .....	59		
Ladezustand des Akkus prüfen.....	60		
Akku aufladen .....	60		
Gerät über das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben ..	60		
Ein-/Ausschalten .....	61		
<b>Arbeitshinweise</b> .....	61		
Stativ-Gewinde .....	61		
Akku-LED-Handlampe aufhängen.....	61		
<b>Wartung</b> .....	61		
<b>Reinigung</b> .....	61		
<b>Lagerung</b> .....	62		
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> ....	62		

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-LED-Handlampe eignet sich zum mobilen, räumlich und zeitlich begrenzten Beleuchten trockener, schlecht beleuchteter Innenbereiche.

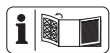
Die Akku-LED-Handlampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.

Die Akku-LED-Handlampe ist nicht für den rauen Betrieb geeignet.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Akku-LED-Handlampe
- 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**



**Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel nur für Akku-LED-Handlampe verwenden.**

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### A Übersicht

- 1 Öse
- 2 Taste
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Entriegelungstaste
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 LED-Licht
- 8 1/4"-Innengewinde
- 9 Stecker
- 10 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel
- 11 grüne LED
- 12 rote LED
- 13 Ladegerät

## Technische Daten

### Akku-LED- Handlampe ..... PHLA 20-Li A1

Nennspannung	
U <sub>1</sub> .....	20 V ===
Betrieb mit Netzteil	
U <sub>2</sub> .....	12 V ===
Bemessungsleistung P <sub>max.</sub>	21 W
Anzahl der Lampen (LED) .....	7x 3 W
Lichtstrom .....	2500 lm
Lichtfarbe ....	Kaltweiß (6500 K)
Energieeffizienzklasse*	E
Leuchtdauer bei Akkubetrieb (bei 1000 lm):	
20 V/2 Ah.....	160 min
20 V/4 Ah.....	350 min
20 V/8 Ah.....	720 min
Innengewinde.....	1/4"
Schutzklasse.....	III ⚡
Schutzart .....	IP20
Gewicht.....	ca. 0,58 kg
Abmessungen	
Länge .....	139 mm
Breite.....	106 mm
Höhe.....	239 mm
max. projizierte Fläche	
.....	≈6760 mm <sup>2</sup>
Akku.....	Li-Ion
Temperatur .....	max. 50 °C
Ladevorgang .....	4 - 40 °C
Betrieb.....	-20 - 50 °C
Lagerung .....	0 - 45 °C
bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)	
Arbeitsfrequenz/Frequenz- band .....	2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ..	≤ 20 dBm

\* Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse E.

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:  
PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:  
PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 201 A1, PDSL G 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

## Sicherheitshinweise

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Betriebsanleitung lesen

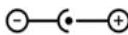


Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schutzklasse III

== Gleichspannung



Polung



Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V Team



Achtung!  
Nicht in die aktive Lichtquelle starren

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**i** Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

### Symbole auf der Verpackung:



Bitte entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltschonend.



Recyclingsymbol:  
Wellpappe

## Sicherheitshinweise für Akku-Lampen


- **Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.** Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs und es kann zu Verbrennungen führen.
- **Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl. Richten Sie den Lichtstrahl nicht auf Personen oder Tiere.**
- **Lassen Sie Kinder das Gerät nicht benutzen.** Sie könnten andere Personen oder sich selbst unbeabsichtigt blenden.
- **Halten Sie das Gerät von magnetisch empfindlichen Geräten und magnetischen Datenträgern fern.** Durch den Magnet kann es zu nicht umkehrbarem Datenverlust kommen.
- **Prüfen Sie eine dauerhafte Haltbarkeit der Gerätebefestigung.** Es besteht Verletzungsgefahr durch Heruntertallen des Geräts.
- Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

## Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Spezielle Sicherheits- hinweise für Akkugeräte

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

 Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Spezielle Sicherheitshinweise für das Kfz- Zigarettenanzünder- Anschlusskabel

- Bei Beschädigung des Kabels oder der Anschlüsse lassen Sie diese von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Gerät nie extremer Hitze oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Dies gilt insbesondere für eine Lagerung im Auto. Bei längeren Standzeiten entstehen extreme Temperaturen in Innenraum und Handschuhfach. Entfernen Sie elektrische und elektronische Geräte aus dem Fahrzeug.
- **VORSICHT UNFALLGEFAHR!** Verwenden Sie das Gerät nicht während der Fahrt im

**Fahrzeug.** Bei Verwendung des Geräts im Fahrzeug dürfen Fahrer und Fahrzeuginsassen nicht gefährdet werden. Lagern und befestigen Sie das Gerät so, dass auch bei einer Vollbremsung keine Verletzungsgefahr durch das Gerät besteht und dieses nicht beschädigt werden kann.

- **WARNUNG! Platzieren Sie den KFZ-Ladeadapter oder das Anschlusskabel nicht im Entfaltungsbereich des Airbags oder in dessen Nähe.** Dieser kann den Ladestecker im Falle einer Auslösung durch den Innenraum des Fahrzeuges schleudern und schwere Verletzungen verursachen.
- **VORSICHT! Schließen Sie das Gerät nicht an den Zigarettanzünder Ihres Fahrzeugs an, wenn die Fahrzeug-Batterie bereits alt oder verschlissen ist.** Es

kann passieren, dass sich der Motor des Fahrzeugs nicht mehr starten lässt.

- **Beim Aufladen über einen Zigarettanzünder muss der Kfz-Adapter immer vollständig in den Zigarettanzünder des Fahrzeugs eingesteckt sein.** Ansonsten besteht Brandgefahr durch Überhitzung.
- Wenn Sie am Gerät Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen, trennen Sie es sofort von der Bordsteckdose.

## Betrieb

### **A Akku entnehmen/ einsetzen**

1. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (5) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste (2) zur Ladezustandsanzeige am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

### rot-gelb-grün

=> Akku vollgeladen

### rot-gelb

=> Akku ca. zur Hälfte geladen

### rot

=> Akku muss geladen werden

## A Akku aufladen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (13).
3. Schließen Sie das Ladegerät (13) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (13) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (13).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (13):

### Grüne LED (11) leuchtet ohne eingesetzten Akku:

Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED (11) leuchtet:**  
Akku ist geladen.

**Rote LED (12) leuchtet:**  
Akku lädt.

**Rote (12) und grüne LED (11) blinken:**  
Fehler

## B Gerät über das Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben



**Gerät im Netzbetrieb nur mit dem beiliegenden 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel betreiben.**

1. Entfernen Sie den Zigarettenanzünder aus der Autosteckdose des Kraftfahrzeugs.
2. Schließen Sie das 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabel (10) an die Autosteckdose an.
3. Stecken Sie den Stecker (9) in den Anschluss am Gerätefuß.



Im Adapter des 12V-Kfz-Zigarettenanzünder-Anschlusskabels (10) befindet sich eine F15A/250V Feinglassicherung, welche bei Bedarf ausgetauscht werden kann. Lösen Sie hierfür die Spitze am Adapter und tauschen Sie die Sicherung aus.

## A Ein-/Ausschalten

1. Zum **Einschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) einmal.

 Das LED-Licht leuchtet mit reduzierter Helligkeit.

2. Wechseln Sie die Leuchtstufen durch Drücken des Ein-/Ausschalters (6).

Drücken	Leuchtmodus
1x	dauerhaft 1000 lm
2x	dauerhaft 2500 lm
3x	Blinkmodus
4x	aus

3. Zum **Ausschalten** drücken Sie den Ein-/Ausschalter (6) viermal.

## Arbeitshinweise

 **Nicht in die Lichtquelle blicken.**

## A Stativ-Gewinde

Mit Hilfe des 1/4"-Innengewindes (8) können Sie das Gerät auf ein Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) schrauben.

## A Akku-LED-Handlampe aufhängen

Sie können das Gerät an der Öse (1) aufhängen. Der Aufhängeort muß für das Gewicht des Produktes geeignet sein.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Reinigung



**Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät.**

- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch, um die LED-Licht-Abdeckung nicht zu verkratzen und einem Pinsel für die Spalten am Gerät.
- Verwenden Sie **keine** scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie **kein** Wasser oder metallische Hilfsmittel. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

## Lagerung

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät und laden Sie ihn vollständig auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Zubehör

**Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 65).

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des

Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der

Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 438559\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel



besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 438559\_2304**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 438559\_2304**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 438559\_2304**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Deutschland  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)





## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a **Akkus LED-kézilámpa**

**PHLA 20-Li A1 series**

Sorozatszám: 000001 – 113000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU**

**2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:  
2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013**

**EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009**

**EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010**

**IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018**

**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da **Akumulatorska ročna LED-svetilka  
PHLA 20-Li A1 series**

Serijska številka: 000001 – 113000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,  
kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec  
(23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU  
Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe  
določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce **Aku ruční LED reflektor  
series PHLA 20-Li A1**

Pořadové číslo: 000001 – 113000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že **Akumulátorový LED ručný reflektor  
konštrukčnej rady PHLA 20-Li A1**

Poradové číslo: 000001 – 113000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve  
platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované  
normy ako i národné normy a predpisy:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca  
(23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU  
Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania  
určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-LED-Handlampe**

**Modell PHLA 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 – 113000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2009/125/EG • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN IEC 60598-1:2021/A11:2022 • EN 60598-2-8:2013  
EN 62493:2015/A1:2022 • EN 61547:2009  
EN IEC 55015:2019/A11:2020 • EN 50498:2010  
IEC 62471: 2006 • EN IEC 63000:2018  
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
20.12.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

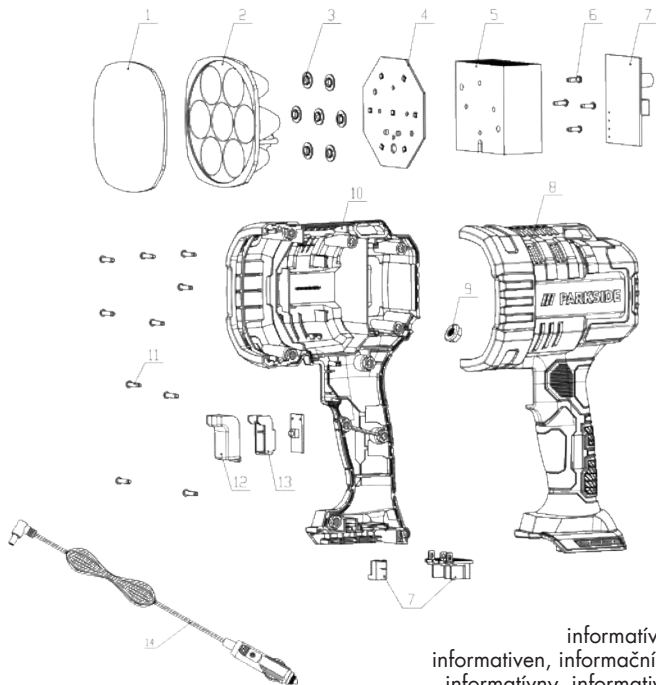
\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde





# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

PHLA 20-Li A1



2023-11-22\_rev02\_ts

**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·

Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 11/2023

Ident.-No.: 72093902112023-4

---



IAN 438559\_2304

